



CAJA FUERTE DE EMPOTRAR

WALL SAFE / COFFRE-FORT A ENCASTRER / COFRE PARA EMBUTIR EN PAREDES

ROUND KABILA

MANUAL DE INSTRUCCIONES / OPERATING INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTRUCTION / MANUAL DE INSTRUÇÕES

ES

Índice

Introducción	2
Composición del producto	2
Instalación de la caja fuerte	3
Realizar apertura en la obra	4

EN

Index

Introduction	5
Product composition	5
Safe installation	6
Construction job	7

FR

Sommaire

Introduction	2
Composition du produit	2
Installation du coffre-fort	3
Faire l'ouverture dans le travail	4

PT

Índice

Introdução	2
Composição do produto	2
Instalando o cofre	3
Faça a abertura no trabalho	4

Introducción

Gracias por adquirir esta caja de seguridad. La caja fuerte Round Kabila le ofrece le ofrece con la mayor seguridad tener camufladas y a buen recaudo sus pertenencias más importantes.

Su kit de producto está completamente montado y presentado para su instalación inmediata.

Composición de producto



La caja de seguridad Kabila está compuesta por:

- Un conjunto estanco compuesto de: **tapa estanca (1)** y un **anillo estanco (3)** que le permite camuflar y evitar la entrada de partículas externas. Se recomienda que el conjunto estanco (la tapa (1) el anillo que la soporta (3)), tenga uso únicamente para la instalación de la caja en el suelo. Si va a colocar la caja en una pared puede retirar estos elementos.

- **Puerta (2)** con cerradura de seguridad antitaladro.

La apertura de la puerta se realiza mediante las llaves suministradas.

Mantenga el código de llave que aparece en el final del documento “Datos técnico” a buen recaudo, y nunca dentro de la caja. En caso de rotura o pérdida de llaves es la credencial para poder enviarles una copia mediante el código inscrito. Para solicitar una copia de su llave, contacte con el servicio técnico más cercano a su ubicación. Busque el SAT más cercano en nuestra web: www.btv.es

Atención: Cuando abra la caja tenga máximo cuidado de no dejar caer la puerta, ésta se libera totalmente de la caja, no existiendo ningún sistema de bisagra o anclaje para su mayor manejo interior.

- **Cuerpo ajustable (4).** La caja de seguridad Kabila está provista de un sistema telescópico mediante roscado para poder adaptarse a cualquier profundidad desde 140 mm a 240 mm. Le recomendamos que intente montarla con la mayor extensión que le permita su construcción, no sólo tendrá mayor espacio interno, además logrará una fijación mejor en obra, la cual otorga mayor seguridad al conjunto.

- **Cuerpo trasero (5).**

Instalación de la caja fuerte

- Para una correcta seguridad de la caja fuerte se recomienda que la instalación sea realizada por personal cualificado. Sin embargo la instalación es sencilla si se siguen los pasos indicados.

- Manipule la caja con guantes hasta que no esté completamente instalada en su lugar. No trate de roscar o desenroscar la caja sin guantes, podría producirse cortes o daños.

- Mantenga **cuidado con golpes o caídas** del producto que podrían causar deformaciones en el producto.

- Al abrir la puerta, **cuide de tenerla completamente sujeta**, sobre todo antes de su instalación. **La puerta NO mantiene sujeción** alguna con el cuerpo del producto para una mayor manipulación interior.

- Para abrir la puerta gire la llave hasta su final, notará que queda asegurada y que **no produce retorno. Mantenga la llave siempre en esta posición para abrir y cerrar la puerta**, de esta forma se asegura que la puerta no se desprende de la llave y evita su caída libre.

- Extraiga el conjunto estanco (tapa (1) y anillo (3)) si no es necesaria una estanqueidad, fundamentalmente en instalación en pared. **Para su ubicación en suelo mantenga el accesorio instalado.**

- Mientras realice el hueco en obra no tenga cerca la caja fuerte para evitar la suciedad, fundamentalmente en la cerradura, dado que podría quedar inutilizada

por intrusión de elementos.

- Localice un lugar en el que camuflar u ocultar su caja fuerte. **No coloque la caja junto a zonas de humedad o en construcciones endebles**, la seguridad de la caja fuerte radica también en su capacidad de fusionarla a una obra estable.
- Puede instalar la caja fuerte ligeramente por debajo de su nivel de pared o suelo, de modo que quede un espacio para colocar un elemento disuasorio, como por ejemplo una rejilla de ventilación, una baldosa, una tarima, mobiliario o cualquier otro elemento que pueda evitar su descubrimiento.
- Antes de su instalación, **retire la puerta** para poder actuar sobre su extensión telescópica, además de evitar daños en su sistema de cerradura.

Realizar apertura en la obra

- El agujero a realizar debe de tener una **medida superior a 10 cm del perímetro de la caja fuerte**. La seguridad del producto se basa en su instalación en la obra, siendo fundamental que el perímetro de apertura no sea inferior al indicado, y recomendable aún de mayores dimensiones.
- Humedezca lo suficiente la superficie interior del hueco creado en la obra.
- Coloque la bolsa que contiene la caja (sin la puerta) de dentro hacia afuera, de modo que la caja quede protegida por el plástico en su interior.
- Introduzca la caja colocando elementos que permitan una posición horizontal y estable del producto.
- Regule la profundidad acorde al hueco logrado en su muro o pared mediante el desenroscado del cuerpo ajustable (4), respetando siempre un espacio para alojar el mortero en su parte posterior.
- Una vez ajustada la profundidad de la caja fuerte, compruebe su posición horizontal y vertical dentro del hueco creado.
- Realice un mortero integrado por 400 Kg/m³ de cemento tipo CEM y el 42,5 de arena (se desaconseja el empleo de cementos de secado rápido), rellenando con cuidado el espacio excedente en los lados y en el fondo de la caja fuerte. **Todo el perímetro debe de quedar completamente embebido con el mortero**. Realice el proceso protegiendo de modo adecuado la superficie de la parte frontal del producto.
- Una vez concluido el relleno de mortero **retire la bolsa plástica** y finalice el trabajo exterior.
- **Deje la caja abierta** hasta el secado completo del mortero para evitar su condensación interior.
- **Utilice la caja fuerte únicamente cuando el fraguado esté completamente seco.**

Introduction

Thank you purchasing a Kabila safe, which provides the best security available, as it is capable of being camouflaged to hide your most important valuables.

Your kit is supplied complete and ready for immediate installation.

Product components



The secure safe Kabila, comprises:

- A watertight and dustproof closure comprised of: **lid (1)** and a **sealing ring (3)** allows the box to be camouflaged and hidden. It is recommended that this closure (the lid (1) the sealing ring (3), is only used for installation in the floor. If the box is to be installed in the wall, these parts may be removed
- **Door (2)** with anti-tamper lock.

The door is opened using the keys provided.

Keep the key code printed at the end of the “Technical Data” document in a safe place, and never in the strongbox. In the case of lost or broken keys the code is necessary to obtain another key, which will be sent by registered post. To request a copy of your key, contact the technical service closest to your location. Search our nearest Technical Service on our website: www.btv.es.

Attention: When opening the safe, take the utmost care not to drop the door. It is completely separate from the box, there being no hinge or anchoring system to allow better access to the interior of the safe.

- **Adjustable Body (4).** The Kabila safe has a telescopic system which allows it to be adjusted to any depth between 201.5mm and 240mm. We recommend you to install the safe at the maximum extension. It not only offers maximum internal space, but it also makes for a stronger anchorage and heightened security.
- **Rear Body (5).**

Safe installation

- For proper security of the safe we recommend installation by qualified personnel, however DIY installation is simple if the correct procedures are followed.
- **Use gloves** when handling the safe until it is completely installed in the correct position to avoid marks and scratches.
- **Take care** not to drop or dent the safe as this could cause distortion on it.
- Take care when removing the door, especially before installation, as there is no hinge or anchoring system, to allow for better access to the interior. The door is completely separate.
- To open the door turn the key to its end, being secured **AND DOES NOT PRODUCE RETURN. Always keep the key in this position** to open and close the door, this ensures that the door does not detach from the key and prevents its free fall.
- Remove the waterproof and dust proof seal (lid (1) and sealing ring (3)) if you are installing the box in a wall, they are not required. **For installation in the floor keep these parts attached.**
 - While making the hole for the installation keep the door and the safe away from the work to prevent dust and dirt from damaging the lock.
 - Site the safe in a position where it can be disguised or hidden. **Do not install the safe in damp areas or insecure constructions**, as the security of the safe depends on its installation in a solid foundation.
 - The safe can be installed slightly below ground level to allow for camouflage by a vent, tile, furniture or any other decorative object.

- **Remove the door** prior to installation to avoid damaging the lock system and to allow the telescopic system to be set correctly.

Construction job

- The aperture prepared for the safe must be **at least 10cms wider all round** than the box. Its depends on the strength of the installation works.
- Dampen the hole created for the safe.
- Use the bag that the safe came in to protect it, both inside and outside, during the installation process.
- Insert the safe into the prepared hole and check the position.
- Adjust the depth of the safe by unscrewing/screwing **the adjustable body (4)** to fit the wall. Remember to allow enough space for the mortar behind the safe.
- Once the depth has been adjusted correctly position the safe in the hole and check the level, both vertically and horizontally.
- Prepare a 3 of sand to 1 of cement mortar mix (we do not recommend using quick-dry cement). Carefully fill the hole around the safe, **ensuring the safe is completely embedded in the mortar**. Make sure the front surface of the product is adequately protected during the installation process.
- Once the hole is filled with mortar and the safe is installed, **remove the plastic protective bag** and make good the exterior surface.
- **Leave the safe open** until the mortar is completely dry. This is to avoid any condensation forming inside it.
- **Use the safe only when the work is completely dry**

Introduction

Merci d'avoir acheté ce coffre-fort. Le coffre-fort Round Kabila vous offre le moyen le plus sûr d'entreposer vos biens les plus importants en toute sécurité et en toute sécurité.

Votre kit de produit est entièrement assemblé et présenté pour une installation immédiate.

Composition du produit



FR

Le coffre-fort Round Kabila est composé de :

- Un ensemble hermétique composé d'un **couvercle hermétique en plastique (1)** et d'un **anneau hermétique (3)** permettant de camoufler et d'éviter l'entrée de particules externes. Il est recommandé que l'ensemble hermétique (couvercle (1), l'anneau qui le supporte (3), soit utilisé uniquement pour l'installation de la boîte sur le sol.) Si vous allez placer la boîte sur un mur, vous pouvez retirer ces éléments.
- **Porte (2)** avec fermeture de sécurité anti-perçage.

L'ouverture de la porte se fait à l'aide des clés fournies.

Conservez la carte contenant le code de la clé sur le porte-clés dans un lieu sûr, et jamais dans le coffre-fort. En cas de rupture ou de perte des clés, cette carte vous servira de justificatif afin de vous envoyer une copie à l'aide du code inscrit. Pour demander une copie de votre clé, contactez le service technique le plus proche de votre emplacement. Recherchez le Service Technique le plus proche sur notre site web: www.btv.es

Attention: Lorsque vous ouvrez le coffre-fort, veillez particulièrement à ne pas faire tomber la porte : celle-ci est entièrement indépendante du coffre et ne dispose d'aucune charnière ou système de fixation, afin de faciliter la manipulation de l'intérieur.

- **Corps réglable (4).** Le coffre de sécurité Kabila est équipé d'un système télescopique par filetage pour pouvoir s'adapter à n'importe quelle profondeur de 140 mm à 240 mm. Nous recommandons que vous essayiez de le monter avec la plus grande extension qui permette sa construction, non seulement il aura plus d'espace interne, mais aussi une meilleure fixation sur site, ce qui donne une plus grande sécurité à l'ensemble.

- **Corps arrière (5).**

Installation du coffre-fort

- Afin d'obtenir une sécurité maximale, il est recommandé que l'installation soit effectuée par du personnel qualifié. L'installation reste cependant simple en suivant les étapes indiquées.

- Portez des **gants** pour manipuler le coffre jusqu'à ce que celui-ci soit complètement installé. N'essayez pas de visser ou dévisser le coffre sans gants afin d'éviter tout risque de coupure ou de blessure.

- Veillez à **éviter tout choc ou toute chute** du produit, risquant d'endommager celui-ci.

- En ouvrant la porte, **veillez à bien la tenir**, en particulier avant son installation. **La porte n'est PAS fixée au corps** du produit afin de faciliter la manipulation de l'intérieur.

- Afin d'ouvrir la porte, tournez la clé jusqu'au bout, vous remarquerez qu'elle est alors assurée et qu'il **ne se produit pas de retour. Maintenez toujours la clé dans cette position pour ouvrir et fermer la porte**, afin de vous assurer que celle-ci ne se détache pas de la clé, évitant ainsi la chute.

- Enlever l'ensemble étanche (couvercle (1) et anneau (3)) si une étanchéité n'est pas nécessaire, principalement dans l'installation murale. **Pour son emplacement sur le sol, gardez l'accessoire installé.**

- En perçant le trou pour y insérer le coffre-fort, tenez celui-ci à l'écart et à l'abri

de toute impureté risquant de s'y déposer, principalement dans la serrure, ce qui pourrait le rendre inutilisable.

- Trouvez un endroit où camoufler ou dissimuler votre coffre-fort. **Ne le placez pas à proximité de zones humides ou sur des constructions fragiles**, la sécurité du coffre résidant également dans sa capacité de stabilité.

- Vous pouvez installer le coffre-fort légèrement sous le niveau du sol, en laissant un espace pour placer un élément de protection tel qu'une grille de ventilation, une dalle, une estrade, un meuble ou tout autre élément pouvant lui éviter d'être découvert.

- Avant de l'installer, **retirez la porte** afin de pouvoir agir sur son extension télescopique, tout en évitant d'endommager son système de fermeture.

Faire l'ouverture dans le travail

- Le trou à percer doit mesurer **10 cm de plus que le périmètre du coffre-fort**. La sécurité du produit est basée sur son installation dans la construction, c'est pourquoi il est fondamental que le périmètre d'ouverture ne soit pas inférieur à celui indiqué ; il est même conseillé qu'il soit encore plus grand.

- Humidifiez suffisamment la surface intérieure du trou créé dans la construction.

- Placez le sac contenant le coffre-fort (sans la porte) de l'intérieur vers l'extérieur, de sorte que la boîte soit protégée par le plastique à l'intérieur.

- Insérer le coffre-fort en plaçant des éléments qui permettent une position horizontale et stable du produit.

- Réglez la profondeur en fonction du trou dans votre mur ou mur en dévissant le corps réglable (4), en respectant toujours un espace pour loger le mortier sur son dos.

- Une fois la profondeur du coffre réglée, vérifiez sa position horizontale et verticale dans l'espace créé.

- Fabriquez un mortier composé de 400 Kg/m³ de ciment de type CEM et de 42,5 de sable (le ciment à séchage rapide est déconseillé), remplissez soigneusement l'espace libre sur les côtés et au fond du coffre-fort. **Tout le périmètre doit être entièrement rempli de mortier**. Procédez à cette opération en protégeant correctement à l'aide du couvercle hermétique placé sur le produit (vous pourrez ensuite le nettoyer sans difficulté).

- Une fois le remplissage de mortier terminé, **retirer le sac en plastique** et terminer les travaux extérieurs.

- **Gardez le coffre-fort ouvert** jusqu'au séchage complet du mortier afin d'éviter toute condensation à l'intérieur.

- **Utilisez le coffre-fort uniquement une fois que le ciment est complètement sec.**

Introdução

Obrigada por adquirir esta caixa de segurança que lhe permitirá custodiar os seus segredos. O cofre-forte Round Kabila oferece a possibilidade de camuflar e ter num lugar seguro tudo aquilo que não deve ser arrebatado.

O kit do seu produto foi pensado para uma instalação imediata.

Composição do produto



PT

A caixa de segurança Round Kabila é constituída por:

- Um conjunto de estanque composto por **tampa estanque de plástico (1)** e uma **anilha (3)** que permite camuflar e evitar a entrada de partículas externas. Recomenda-se que o conjunto selado (a **tampa (1)**, o **anel** que o suporta **(3)**, seja usado apenas para a instalação da caixa no chão.) Se você for colocar a caixa na parede, você pode remover esses elementos.
- **Porta (2)** com fechadura de segurança anti-berbequim.

A abertura da porta é feita através das chaves fornecidas.

Mantenha o cartão com o código da chave, que acompanha o chaveiro, bem guardado, mas nunca dentro do cofre. Em caso de rotura ou perda das chaves, o cartão é a credencial para que possamos enviar-lhe uma cópia usando o código que tem inscrito. Para solicitar uma cópia da sua chave, entre em contato com o serviço técnico mais próximo da sua localização. Pesquise o SAT mais próximo em nosso site: www.btv.es

Atenção: Quando abrir o cofre tenha cuidado para não deixar cair a porta, já que esta se libera totalmente do cofre, ao não possuir nenhuma dobradiça ou charneira para assim permitir um maior manuseio do seu interior.

- **Corpo ajustável (4).** A caixa de segurança Kabila está equipada com um sistema telescópico por meio de rosca para poder se adaptar a qualquer profundidade de 140 mm a 240 mm. Recomendamos que você tente montá-lo com a maior extensão que permite a sua construção, não só terá mais espaço interno, mas também conseguirá uma melhor fixação no local, o que proporciona maior segurança ao conjunto.

- **Corpo traseiro (5).**

Instalando o cofre

- Para uma correta segurança do cofre-forte recomendamos que a sua instalação seja feita por uma pessoa qualificada. Porém, a sua instalação é fácil sempre que se sigam os seguintes passos:

- Manipule o cofre com luvas até que não esteja totalmente instalado no seu lugar. Não tente aparafusar ou desaparafusar o cofre sem luvas, poderia sofrer algum corte ou dano.

- Tenha cuidado com os **golpes ou quedas** do produto já que poderiam causar deformações.

- Ao abrir a porta, **preste atenção, tenha-a totalmente sujeita**, sobretudo antes da sua instalação. **A porta NÃO possui qualquer tipo sujeição** para permitir uma maior manipulação do seu interior.

- Para abrir a porta gire a chave até ao final, sentirá que fica segura e que **não há qualquer volta. Mantenha sempre a chave nesta posição para abrir e fechar a porta**, desta forma garante que a porta não se solta da chave e evita que caia.

- Remova o conjunto estanque (tampa (1) e anel (3)) se não houver estanqueidade, principalmente na instalação na parede. **Por sua localização no chão mantenha o acessório instalado.**

- Enquanto efetua o buraco não tenha o cofre por perto para evitar a sujidade, sobretudo na fechadura, já que poderia ficar inutilizada pela intrusão de elementos externos.

- Escolha um lugar onde possa camuflar ou ocultar o seu cofre. **Não deixe o cofre junto a zonas húmidas ou em edificações débeis**, a segurança do cofre também está na sua capacidade de fundir-se com uma obra estável.
- Pode instalar o cofre ligeiramente por baixo do nível do chão, de forma que haja um espaço para colocar um elemento dissuasório, como por exemplo uma grelha de ventilação, tijoleira, soalho, mobiliário ou qualquer outro elemento que possa evitar que seja visto.
- Antes de o instalar, **retire a porta** para poder atuar sobre a sua extensão telescópica, e também evitar danos no sistema da fechadura.

Faça a abertura no trabalho

- O buraco a realizar deve ser **10 cm maior do que o perímetro do cofre**. A segurança do produto tem por base a sua instalação de obra, sendo fundamental que o perímetro de abertura não seja inferior ao indicado, e é recomendável que, se possível, tenha maiores dimensões.
- Humedeça o suficiente a superfície interior do buraco de obra.
- Coloque o saco que contém a caixa (sem a porta) de dentro para fora, de modo que a caixa seja protegida pelo plástico dentro.
- Insira a caixa colocando elementos que permitem uma posição horizontal e estável do produto.
- Ajuste a profundidade de acordo com o orifício na sua parede ou parede, desenroscando o corpo ajustável (4), sempre respeitando um espaço para abrigar a argamassa nas costas.
- Uma vez ajustado o cofre ao buraco de obra, comprove se a posição é vertical e estável.
- Faça uma argamassa constituída por 400 kg/m³ de cimento do tipo CEM e 42,5 de areia (desaconselhamos o uso de cimentos de secagem rápida), preenchendo cuidadosamente o espaço excedente dos lados e no fundo do cofre, **todo o perímetro deve ficar completamente embebido na argamassa**. Realize este passo protegendo de forma adequada o produto, com a tampa estanque colocada (depois poderá limpá-la sem qualquer tipo de dificuldade).
- Uma vez que o enchimento da argamassa esteja completo, remova a bolsa de plástico e termine o trabalho externo.
- Deixe o cofre aberto até que a argamassa esteja totalmente seca evitando assim a condensação no seu interior.
- Use o cofre apenas quando a argamassa estiver seca e dura.



GARANTÍA / WARRANTY / GARANTIE / GARANTIA / GARANTIE / GARANZIA

- **BTV S.L. GARANTIZA** por medio de su red nacional de Servicios de Asistencia Técnica (SAT), la caja fuerte señalada, contra cualquier **defecto de fabricación**, mecánico o electrónico, que afecte a su funcionamiento durante **3 años** a partir de la fecha de compra, presentando este **certificado cumplimentado**, junto con **factura o ticket de compra**.

- **Esta garantía no cubre averías producidas por causas no imputables a la caja fuerte, tales como violencia, accidentes, uso indebido, sometimiento a excesiva temperatura, exceso de humedad, ambiente salino, deficiente instalación por filtración de agua, cemento, yeso, materiales de instalación, soldaduras, etc.**

- La garantía quedará anulada si la caja fuerte es manipulada por personas ajenas a nuestra organización.

- Durante el periodo de garantía las piezas y la mano de obra de la reparación serán por cuenta de BTV, S.L. El desplazamiento de un técnico no está incluido en la garantía.

- **Fábrica no aceptará ninguna mercancía si previamente no se ha acordado la entrega con el SAT** (Servicio de Asistencia Técnica) central.

- Las baterías (pilas) no están amparadas por esta garantía.

- Esta garantía no afecta los derechos de que dispone el consumidor conforme a la ley 07/2021 .

MUY IMPORTANTE: Este certificado de garantía debe permanecer en su poder. Es **imprescindible** presentarlo al SAT junto con la **factura o ticket de compra** y los **datos** que se solicitan debidamente cumplimentados por el establecimiento vendedor: **Fecha de venta y sello del establecimiento**.

La tarjeta debe entregarse al SAT o adjuntarse a la caja en el caso de enviarla en un transporte.

Las piezas sustituidas quedarán en poder del SAT.

Ante cualquier incidencia, póngase en contacto con su proveedor habitual, el SAT de zona más cercano o con el **Servicio de Atención al Cliente (SAC)** en **serviciotecnico.btv.es**.

3 años a partir de fecha de compra en territorio español

Datos caja fuerte

Sello del vendedor

Fecha de venta: __/__/----



btv@btv.es
www.btv.es

ESPAÑA

Ctra. Nacional II, Km. 333
Polígono Industrial BTV - Alfindén
50171 La Puebla de Alfindén, Zaragoza

Tel. 976 108 088

International: +34 976 108 422

Móvil oficina: 615 072 531



Consultas departamento comercial
616 996 303

SERVICIO ASISTENCIA TÉCNICA (SAT)

902 190 386

SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE (SAC)

serviciotecnico.btv.es